

## Vì sao việc thử nghiệm ruột có công hiệu



Việc thử nghiệm ung thư ruột cứu được mạng sống vì đây là cách tốt nhất để phát hiện sớm bệnh ung thư ruột. Nó còn có thể phát hiện ung thư ruột trước khi có bất cứ triệu chứng nào.

Việc chẩn bệnh sớm sẽ cho ta có thêm phương cách trị liệu và nhiều cơ hội sống còn hơn. Việc thử nghiệm thường xuyên có thể giảm nguy cơ tử vong bởi bệnh ung thư ruột **từ 15 đến 25%** và cứu được **từ 300 đến 500** mạng sống mỗi năm.

Việc thử nghiệm hoàn toàn miễn phí, đơn giản và có thể làm ngay tại nhà của mình. Vì vậy khi nhận được bộ thử nghiệm, quý vị hãy nhớ **thử nghiệm rồi gửi mẫu về** cho chúng tôi.

↗ Điện thoại số 1800 118 868  
[australia.gov.au/bowelscreening](http://australia.gov.au/bowelscreening)

Nếu cần được hướng dẫn bằng tiếng Việt, xin quý vị gọi cho Dịch Vụ Phiên Dịch và Thông Ngôn (Translating and Interpreting Service – TIS) số 131 450.

## Món quà cho sự sống



# Ung thư ruột Thử nghiệm. Món quà cho sự sống.

## Đại cương về bệnh ung thư ruột

Ung thư ruột là nguyên nhân lớn thứ hai gây ra cái chết liên quan đến ung thư tại Úc. Mỗi tuần khoảng **80** người tại Úc bị chết vì ung thư ruột.

Ung thư ruột sinh sôi nảy nở trên niêm mạc hay lớp da ở mặt trong của ruột già. Bệnh bắt đầu khi tế bào lớn quá nhanh tạo thành một cục gọi là khối u hay u tuyến. Phần lớn khối u hay u tuyến không nguy hiểm (không gây ung thư) nhưng sau nhiều năm, một số khối u hay u tuyến có thể gây ra ung thư.

Nếu không chữa trị, bệnh ung thư sẽ lan qua những phần khác của cơ thể.

Nếu phát hiện sớm, có tới **90%** trường hợp ung thư ruột có thể được chữa trị thành công.



## Nguy cơ và triệu chứng

Càng lớn tuổi nguy cơ bị ung thư ruột càng cao và nếu quý vị trên 50 tuổi, nguy cơ này gia tăng rất nhiều.

Những yếu tố khác gây ra bệnh ung thư ruột là trong gia đình đã có người bị bệnh này, hút thuốc, uống rượu quá nhiều, không tập thể dục và ăn uống không bổ dưỡng.

Nếu có bất cứ triệu chứng nào dưới đây thì không hẳn là quý vị bị bệnh ung thư ruột. Tuy nhiên, điều quan trọng là quý vị cần phải nói chuyện với bác sĩ của mình.

### Những triệu chứng tiêu biểu là:

- Việc đại tiện có thay đổi như tiêu chảy hay táo bón
- Việc đại tiện có dấu hiệu lợ
- Bị xuống kỵ không có lý do
- Yếu đuối hay mệt mỏi
- Có máu trên phân hay giấy cầu tiêu

## The National Bowel Cancer Screening Program

The National Bowel Cancer Screening Program (Chương Trình Thủ Nghiệm Ung Thư Ruột Toàn Quốc), khởi sự từ năm 2006, đã và đang cứu nhiều mạng sống hàng ngày.

Chương trình nhằm thử nghiệm ung thư ruột miễn phí cho những ai ở Úc hội đủ điều kiện. Hiện nay những người 50 tuổi đang được gửi tặng đến nhà bộ thử nghiệm ung thư ruột. Kể từ năm 2015, chương trình sẽ được mở rộng và đến năm 2020, mọi người tại Úc tuổi **từ 50 đến 74** sẽ được tặng một bộ thử nghiệm mỗi hai năm một lần.

### Việc mở rộng sẽ được thực hiện qua nhiều giai đoạn:

- những người 70 và 74 tuổi sẽ được đưa vào chương trình trong năm 2015-16
- những người 72 và 64 tuổi sẽ được đưa vào chương trình trong năm 2016-17
- những người 68, 58 và 54 tuổi sẽ được đưa vào chương trình trong năm 2017-18
- những người 66 và 62 tuổi sẽ được đưa vào chương trình trong năm 2018-19
- những người 56 và 52 tuổi sẽ được đưa vào chương trình trong năm 2019-20

Như vậy mỗi năm sẽ có khoảng **4 triệu** người dân tại Úc được mời thử nghiệm.